

LECCIÓN 15

Pronombres preposicionales (cont.)

Verbos irregulares: “ver” y “decir”

Estas son las formas para las preposiciones **as** “fuera”, **i** “en”, **chun** “hacia”, **fé** “debajo” **roimh** “antes”, **thar** “por encima”, **trí** “a través”.

asam	ionam	chúm	fúm
asat	ionat	chút	fút
as	ann	chuige	fé
f. aisti	f. inti	f. chúithi	f. fúithi
asainn	ionainn	chúinn	fúinn
asaibh	ionaibh	chúibh	fúibh
astu	iontu	chúthu	fúthu

romhan	tharam	tríom
romhat	tharat	tríot
roimhe	thairis	tríd
f. roimpi	f. thairsti	f. tríthi
romhainn	tharainn	trínn
romhaibh	tharaibh	tríbh
rompu	tharstu	tríothu

El verbo **chím** “yo veo” es irregular y tiene formas diferenciadas abosultas y dependientes en todos los tiempos.

	Presente	Imperfecto	Pasado	
Abs.	chím	do chín	do chonac	
Dep.	feicim	feicinn	faca	
	Futuro	Condicional	Participio	Nombre verbal
Abs.	chifead	do chífinn	feicthe	feiscint
Dep.	feicfead	feicfinn		

El pasado hay que aprenderlo de memoria al no seguir las normas generales:

Abs.	Sing.	1	do chonac	Pl.	1	do chonaicearnair
		2.	do chonaicis		2	do chonaiceabhair
		3	do chonaic sé		3	do chonaic sibh
						do chonaiceadar
Dep.	Sing.	1	faca	Pl.	1	facamair
		2	facaís		2	facabhair / faca sibh
		3	faca sé		3	facadar

El verbo **deirim** “yo digo” es irregular y tiene formas distintas absolutas y dependientes excepto en pasado.

	Presente	Imperfecto	Pasado	
Abs.	deirín	deirinn	duart	
Dep.	abraim	abrainn	duart	
	Futuro	Condicional	Participio	Nombre verbal
Abs.	déarfad	déarfainn	ráite	rá
Dep.	abród	abróinn		

La tercera persona del singular del presente absoluto tiene dos formas: **deir** y **deireann**, siendo esta última la habitual.

Fíjate que el imperfecto, pasado y condicional no lleva **do**, y que la **d** inicial no sufre aspiración: **ní deirim, an rud adeirim, ní duart...**

El pasado debe aprenderse al completo:

Sing.	1	duart	PI.	1	dúramair
	2	dúraís		2	dúrabhair / dúirt sibh
	3	dúirt sé		3	dúradar

El verbo **deirim (le)** “yo digo (a)” si va seguido de un nombre verbal significa “decir (a alguien)”: **deirim leat inneacht** “te digo que te vayas”; **dúirt m’athair liom leabhar do cheannach** “mi padre me dijo que comprase un libro”

Fíjate en la segunda persona de imperativo singular: **téir!** “¡vete!”, **tair!** “¡ven!”, **abair!** “¡dí!”.

An, go, ná, ní no llevan **ro** (lección 7) en el pasado de estos verbos.

VOCABULARIO

áis f.	beneficio, uso	comhairearnh n.v.	contando
bainim as	conseguir de	cupán m.	taza
bean f.	mujer, esposa	fan!	¡quédate!
bláthach f.	suero de leche	gabha m	herrero
braon m.	un poco (líquido)	gen. gabhann	
cara m./f.	amigo/a	gáire m.	una risa
gen. carad		gach aon duine	todos
caora f.	oveja	imithe	ido (participio)
gen. caorach		iníor n.v.	pastando
cathaoir f.	silla	leanbh m.	niño
gen. cathaoireach		plaincéad m.	manta
ceárta f.	forja	teanga f.	lengua, idioma
gen. céartan		gen. teangan	
cóir	correcto, adecuado		
cornharsa f.	vecino	tuilleadh	más
gen. comharsan		a thuilleadh	ninguno más

Ejercicio 35

Lee en voz alta y traduce:

A)

1. Tháinig sé chúinn
2. Chuamair chuige
3. Cuirfead cóta mór ara n bhféar fút
4. Ar imigh sí uaibh?
5. Bainfid díobh na bróga fluicha nuair a thiocfaid isteach
6. Fan amach uathu anois!
7. Tá tuirse uirthi tar éis na hoibre. Cad tá inti ach leanbh!
8. Do chonac romhan amach ar an mbóthar é
9. Bhain sé gáire asam
10. Bainfidimid áis as an adhmaid san i gcóir tine
11. Do chuaigh sé tharainn ach ní fhaca sé sinn
12. Cuirfidimid braon bainne sa chupán agus cuirfanaid uisce tríd
13. Ní bheidh deoch ann i gcóir gach aon duine
14. Tá na fir ag sábhail fhéir ó mhaidin agus tá tart agus ocras anois orthu
15. Tabhair an bhláthach san le n-ól doibh agus bainfidh sé an tart díobh

B) Quinta declinación

1. Sin é talamh na comharsan
2. Do chuaigh an gabha isteach sa cheártain
3. Tá cos bhriste sa chathaoir sin; caithfead ceann nua a chur inti
4. An bhfuil na cathaoireacha go léir anso? Táid
5. Ní fhaca mo dheartháracha fós inniu
6. An bhfacais i n-aon áit iad?
7. Abair leo gur chuas ag comhaireamh na gcaorach
8. Déarfad
9. Is mór an cúnamh comhairle charad
10. Tá na cairde imithe agus tá tithe na gcomharsan uaigneach
11. Chím na cnoic mhóra ach ní fheicim aon tithe orthu
12. Do chimm t'athair go minic nuair a thagadh sé anso
13. Chífir arís i mbliana é, mar tiocfaidh sé i ndeireadh an mhí
14. An bhfeicfead do mháthair leis, nó an bhfanfaidh sise sa bhaile?
15. Déarfad léi teacht más féidir léi i n-aon chor é

Ejercicio 36

Traduce:

A)

1. Iré donde ellos
2. Se quitaron sus abrigos
3. Te haré reír (di: obtener una risa de ti)
4. Ella se alejó de ellos
5. ¿Tienen trabajo que hacer?
6. Ya hemos comido la cena
7. Puso una manta debajo de nosotros
8. ¿Qué os pasa?
9. Yo estuve allí antes que ella

B)

1. Mis amigos irán a casa mañana
2. El herrero está en la forja
3. Las ovejas están pastando en el campo junto a la casa
4. Solíamos ir a la casa del vecino cada noche
5. Los vecinos vendrán a nuestra casa mañana
6. Veré a Michael por la mañana, y él se lo dirá a ellos
7. ¿Tenemos sillas para todos?
8. El respaldo de esa silla está roto
9. No veo las otras sillas
10. ¿Los has visto por algún sitio?
11. No
12. ¿Ha venido la esposa de tu amigo ya?
13. Sí. Está de pie fuera cerca de la puerta
14. ¿Le pido a ella que entre?
15. Hazlo
16. Solía verla a menudo antes de que se casara, cuando estábamos aprendiendo el idioma.

Respuestas:

Ejercicio 35

A) 1. Él vino a nosotros 2. Fuimos a él 3. Pondré un abrigo debajo de ti en la hierba
4. ¿Se alejó ella de ti? 5. Se quitarán sus zapatos húmedos cuando entren 6.
¡Mantente alejado de ellos ahora! 7. Está cansada después del trabajo. Es solo una
niña 8. Lo vi delante de mí en el camino 9. Él me hizo reír 10. Usaremos esa
madera para el fuego 11. Nos adelantó pero no lo vimos 12. Pondremos un poco de
leche en la taza y le añadiremos agua 13. No habrá bebida para todos 14. Los
hombres han estado ahorrando heno desde la mañana y ahora tienen sed y hambre
15. Dale ese suero de leche para beberlo y quitará su sed

B) 1. Esa es la tierra de nuestro vecino 2. El herrero entró en la forja 3. Hay una
pata rota en esa silla. Tendré que ponerle una nueva 4. ¿Están aquí todas las sillas?
Sí 5. Aún no he visto a mis hermanos hoy 6. ¿Los has visto en algún sitio? 7. Diles
que fui a contar las ovejas 8. Lo haré 9. El consejo de un amigo es una gran ayuda
10. Los amigos se han marchado y las casas de los vecinos están solitarias 11. Veo
las grandes colinas pero no veo ninguna casa en ellas 12. Solía ver a tu padre a
menudo cuando él solía venir aquí 13. Lo verás de nuevo este año, pues viene a fin
de mes 14. ¿Veré también a tu madre, o se quedará en casa? 15. Le diré a ella que
venga si tiene posibilidad

Ejercicio 36

A) 1. Raghaidh chúltha 3. Bhaineadar díobh a gcasóga 3. Bainfead gáire asat 4.
D'imigh sí uathu 5. An bhfuil aon obair le déanamh acu? 6. Tá an suipéar ite againn
cheana féin 7. Chuir sí plaincéad fúinn 8. Cad tá oraibh? 9. Bhíos aim roimpi

B) 1. Raghaidh mo chairead abhaile amáireach 2. Tá an gabha sa cheártain 3. Tá na
caoirigh ag inníor sa phairc i n-áice an tí 4. Do théimis go tigh comharsan gach
tráthnóna 5. Tiocfaidh na comharsain go dtí ar dtigh-ne amáireach 6. Chífead
Micheál ar maidin, agus neosaidh sé dhóibh é 7. An bhfuil cathaoireacha againn i
gcóir gach aoin duine? 8. Tá drom na cathaoireach san briste 9. Ní fheicim na
cathaoireacha eile 10. An bhfacaís i n-aon áit iad? 11. Ní fhaca 12. Ar tháinig bean
do charad fós? 13. Do tháinig. Tá sí ina seasamh arnuigh i n-aice an dorais 14. An
ndéarfad léi teacht isteach? 15. Abair 16. Do chin go minic í sarar phís sí, nuair a
bhíomair ag foghlaim na teangan.